

# کودکان ناشنوا چگونه یاد می‌گیرند

## آنچه نیاز است والدین و معلمان بدانند

تالیف:

مارک مارشارک و پیتر سی هاوسر

مترجمین:

دکتر باقر حسنونند

حمزه میرزایی

منصوره قدمی ارطه

زهرا خزاییلی



انتشارات آوای نور

تهران - ۱۳۹۷

# بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

سرشناسه	: مارشارک، مارک Marschark, Marc
عنوان و نام پدیدآور	: کودکان ناشنوا چگونه یاد می‌گیرند : آنچه نیاز است والدین و معلمان بدانند/تالیف مارک مارشارک، پیتر سی. هاوسر ؛ مترجمین باقر حسنونند... [ و دیگران].
مشخصات نشر	: تهران : آوای نور، ۱۳۹۷.
مشخصات ظاهری	: ۱۶۰ص:؛ ۵/۱۴×۵/۲۱ س.م.
شابک	: ۹۷۸-۶۰۰-۳۰۹-۳۸۱-۲
وضعیت فهرست نویسی	: فیبا
یادداشت	: عنوان اصلی: How deaf children learn : what parents and teachers need to know, ۲۰۱۲.
یادداشت	: مترجمین باقر حسنونند، حمزه میرزایی، منصوره قدمی ارطه، زهرا خزاییلی.
یادداشت	: کتاب حاضر قبلا با عنوان " چگونه یادگیری کودکان ناشنوا: آنچه نیاز است که والدین و مربیان بدانند" با ترجمه توسط انتشارات رشد فرهنگ در سال ۱۳۹۶ منتشر شده است.
عنوان دیگر	: چگونه یادگیری کودکان ناشنوا: آنچه نیاز است که والدین و مربیان بدانند.
موضوع	: کودکان ناشنوا -- روش‌های ارتباطی Deaf children -- Means of communication
موضوع	: کودکان ناشنوا -- زبان Deaf children -- Language
موضوع	: ناشنوایان -- آموزش و پرورش Deaf -- Education
موضوع	: والدین کودکان ناشنوا Parents of deaf children
شناسه افزوده	: هاوزر، پیتر سی. Hauser, Peter C.
شناسه افزوده	: حسنونند، باقر، ۱۳۶۵ - مترجم
رده بندی کنگره	: HV ۱۳۹۷۳۹۱ ۸ / م۲
رده بندی دیویی	: ۹۱۲/۳۷۱
شماره کتابشناسی ملی	: ۵۱۶۳۲۸۵



تهران، میدان انقلاب، خیابان ۱۲ فروردین، خیابان شهید وحید نظری،  
پلاک ۹۹، طبقه دوم تلفن: ۶ و ۶۶۹۶۷۳۵۵ / نامبر: ۶۶۴۸۰۸۸۲

## کودکان ناشنوا چگونه یاد می‌گیرند آنچه نیاز است والدین و معلمان بدانند

تالیف: مارک مارشارک و پیتر سی هاوسر

مترجمین: دکتر باقر حسنونند - حمزه میرزایی - منصوره قدمی ارطه - زهرا خزاییلی

ناشر: انتشارات آوای نور

صفحه‌آرا: منیر السادات حسینی

چاپ: اول ۱۳۹۷

شمارگان: ۵۰۰ نسخه

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۳۰۹-۳۸۱-۲

قیمت ۱۵۰۰۰ تومان

کلیه حقوق برای ناشر محفوظ است



---

## فهرست مطالب

---

مقدمه	۸
فصل اول: همه چیز درباره یادگیری ناشنوایان	Error! Bookmark not defined.
فصل دوم: مقدمه‌ای بر کودکان ناشنوا	Error! Bookmark not defined.
مسائل مورد بررسی	Error! Bookmark not defined.
تغییر چهره آموزش ناشنوایان	Error! Bookmark not defined.
شرایط تحمل (یا نه)	Error! Bookmark not defined.
تفاوت در برابر کمبودها	Error! Bookmark not defined.
کلمات نهایی	Error! Bookmark not defined.
فصل سوم: شنیدن و نشنیدن	Error! Bookmark not defined.
درک شنوایی	Error! Bookmark not defined.
علل از دست دادن شنوایی	Error! Bookmark not defined.
سمعک	Error! Bookmark not defined.
مزایای کاشت حلزون	Error! Bookmark not defined.
میزان و انواع درمان‌ها پس از ایمپلنت	Error! Bookmark not defined.
خط مشی کاشت حلزون	Error! Bookmark not defined.
سخن نهایی	Error! Bookmark not defined.
فصل ۴: زبان و ارتباط	Error! Bookmark not defined.
از ارتباط تا زبان	Error! Bookmark not defined.
زبان‌های علامتی و سیستم‌های ارتباط دیداری	Error! Bookmark not defined.
زبان‌های علامت طبیعی	Error! Bookmark not defined.
زبان‌های علامتی از کجا نشأت می‌گیرند؟	Error! Bookmark not defined.
سیستم‌های ارتباطی علامتی و دیداری	Error! Bookmark not defined.
انگلیسی علامتی	Error! Bookmark not defined.
ارتباط همزمان	Error! Bookmark not defined.
سیستم‌های نشانه‌ای زبان	Error! Bookmark not defined.
ارتباط بیانی	Error! Bookmark not defined.
یادگیری برای صحبت کردن	Error! Bookmark not defined.
روش‌های دهانی	Error! Bookmark not defined.
درمان مبتنی بر شنوایی کلامی	Error! Bookmark not defined.
روش شنوایی دهانی	Error! Bookmark not defined.

**Error! Bookmark not defined.**..... سخن نهایی

**Error! Bookmark not defined.**..... فصل ۵: خانواده و همسالان

**Error! Bookmark not defined.**..... مبانی یادگیری

**Error! Bookmark not defined.**..... تعاملات اجتماعی: مبانی برای یادگیری

**Error! Bookmark not defined.**..... مداخله زود هنگام

**Error! Bookmark not defined.**..... حرکت از خانه به مدرسه

**Error! Bookmark not defined.**..... رشد اجتماعی - هیجانی طی سال‌های مدرسه

**Error! Bookmark not defined.**..... نکات پایانی

**Error! Bookmark not defined.**..... فصل ۶: شناخت ناشنوا

**Error! Bookmark not defined.**..... آیا کودکان ناشنوا همانند کودکان شنوا باهوش هستند؟

**Error! Bookmark not defined.**..... آیا افراد ناشنوا بهتر می‌بینند؟

**Error! Bookmark not defined.**..... آیا زبان نشانه‌ای روی شناخت تاثیر دارد؟

**Error! Bookmark not defined.**..... تحول شناختی و زبان

**Error! Bookmark not defined.**..... عملکردهای شناختی سطح بالاتر

**Error! Bookmark not defined.**..... نظریه ذهن و تعامل اجتماعی

**Error! Bookmark not defined.**..... دوزبانگی و عملکرد شناختی

**Error! Bookmark not defined.**..... نکات پایانی

**Error! Bookmark not defined.**..... فصل ۷: یادگیری و حافظه

**Error! Bookmark not defined.**..... یادگیری

**Error! Bookmark not defined.**..... یادگیری دیداری

**Error! Bookmark not defined.**..... یادگیری شنیداری

**Error! Bookmark not defined.**..... اندازه گیری یادگیری

**Error! Bookmark not defined.**..... حافظه

**Error! Bookmark not defined.**..... فصل ۸: حل مسئله و دانش

**Error! Bookmark not defined.**..... یکپارچگی اطلاعات

**Error! Bookmark not defined.**..... فرآیند نگه داشتن مطالب

**Error! Bookmark not defined.**..... فصل ۹: خواندن

**Error! Bookmark not defined.**..... چالش یادگیری خواندن

**Error! Bookmark not defined.**..... آیا کودکان ناشنوا از واج شناسی آگاهی دارند؟

**Error! Bookmark not defined.**..... چگونه سلاست زبان اول در خواندن تاثیر می‌گذارد.

**Error! Bookmark not defined.**..... دانش، لغت و خواندن

**Error!** ما چه کاری میتوانیم برای پیشرفت مهارت خوانداری دانش آموزان ناشنوا انجام دهیم؟

**Bookmark not defined.**

<b>Error! Bookmark not defined.</b>	چند جمله درباره نوشتن
<b>Error! Bookmark not defined.</b>	نکات پایانی
<b>Error! Bookmark not defined.</b>	فصل ۱۰: ریاضی
<b>Error! Bookmark not defined.</b>	بنیادها و برون دادها
<b>Error! Bookmark not defined.</b>	فهم عدد
<b>Error! Bookmark not defined.</b>	بهبود عملکرد ریاضی توسط کودکان ناشنوا
<b>Error! Bookmark not defined.</b>	نکات نهایی
<b>Error! Bookmark not defined.</b>	فصل ۱۱: کلاس درس آموزش ناشنوایان
<b>Error! Bookmark not defined.</b>	سنجش و جایگذاری کلاس درس
<b>Error! Bookmark not defined.</b>	تنوع کلاس درس
<b>Error! Bookmark not defined.</b>	کلاس درس
<b>Error! Bookmark not defined.</b>	متخصصان آموزش ناشنوایان
<b>Error! Bookmark not defined.</b>	معلمان مخصوص ناشنوایان
<b>Error! Bookmark not defined.</b>	معلمان سیار
<b>Error! Bookmark not defined.</b>	معلم همیار
<b>Error! Bookmark not defined.</b>	متخصصان زبان نشانه ای
<b>Error! Bookmark not defined.</b>	مفسران آموزشی
<b>Error! Bookmark not defined.</b>	متن واقعی
<b>Error! Bookmark not defined.</b>	نکات نهایی
<b>Error! Bookmark not defined.</b>	فصل ۱۲: ما از اینجا به کجا می‌رویم؟
<b>Error! Bookmark not defined.</b>	مداخله زودهنگام
<b>Error! Bookmark not defined.</b>	حرکت از خانه به مدرسه
<b>Error! Bookmark not defined.</b>	رشد اجتماعی-هیجانی طی سال‌های مدرسه
<b>Error! Bookmark not defined.</b>	نکات پایانی
<b>Error! Bookmark not defined.</b>	Suggestions for Further Reading



---

## مقدمه

---

دنیايشان ساكت است و سكوت را با همه ژرفاي وجودشان احساس مي‌كنند. وقتي به چشمان معصومشان مي‌نگري، در اعماق پررمز و راز نگاهشان، ابهامي مرموز نهفته مي‌يابي. هنرشان با چشم شنيدن است، همه وجودشان قلبشان و همه قلبشان، نگاهشان است و نگاهشان سرشار از كلام و سخن. نگاهشان كتابي پرمحتوي است كه بايد آنرا با صبر و حوصله خواند.

از افراد با آسيب شنوايي مي‌گويم، از آناني كه هياهو را در دنياي سكوت تجربه مي‌كنند. از آنانكه با زبان بي‌زباني سخن مي‌گويند و با در هم شكستن سكوت غمبارشان، اميد را معنا مي‌بخشند و شور و نشاط را تجلي مي‌دهند.

«هيچ صدائي در دنيا خوش آهنگ‌تر از صدای كودك ناشنوايي كه سخن مي‌گويد، نيست». آنان با چشم مي‌شنوند و با حرکات لبها و اشارات دست سخن مي‌گويند و از اين طريق به دنياي تيره خويش، رنگ و جلوه‌اي تازه مي‌بخشند.

اين كتاب در جهت كمك به مربيان و والدين كودكان با آسيب شنوايي ترجمه گرديده، اميدوارم بتوانيم قدمي هر چند كوچك در جهت پيشرفت اين عزيزان برداشته و بتوانيم آنها را در مسير موفقيت ياري نماييم.

باقر حسنوند



